ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 mai 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif au bureau des douanes et accises de Hasselt et modifiant les attributions et les jours et heures d'ouverture de certains bureaux des douanes ou des accises", a donné le 19 décembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 mei 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het kantoor der douane en accijnzen Hasselt en houdende wijziging van de attributen en van de dagen en uren van openstelling van sommige kantoren der douane of der accijnzen", heeft op 19 december 1990 het volgend advies gegeven :

Dans l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de mentionner le dernier arrêté modificatif, daté du 17 avril 1990.

En outre, la référence à l'arrêté du 10 janvier 1989 doit précéder la mention de l'arrêté du 29 mars 1989.

Dans l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu de mentionner le dernier arrêté modificatif, daté du 17 avril 1990.

Les mêmes observations valent pour les articles 2 et 3 du projet.

In het tweede lid van de aanhef dient het laatste wijzigingsbesluit te worden vermeld dat de dagtekening draagt van 17 april 1990.

Bovendien moet eerst worden verwezen naar het besluit van 10 januari 1989 en daarna naar dat van 29 maart 1989.

In het derde lid van de aanhef dient het laatste wijzigingsbesluit te worden vermeld dat de dagtekening draagt van 17 april 1990.

Dezelfde opmerkingen gelden voor de artikelen 2 en 3 van het ontwerp.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSZKY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. C.-L. CLOSSET.